

Jack  
Wolfskin

bluesign®  
APPROVED

**CAUTION:** use only as directed. Keep out of reach of children! Do not ingest. Avoid freezing. Avoid contact with eyes, mouth and prolonged contact with skin.

**ACHTUNG:** Nur wie beschrieben anwenden! Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren! Nicht schlucken. Frost vermeiden. Kontakt mit Augen, Mund und Haut vermeiden.

[www.jack-wolfskin.com](http://www.jack-wolfskin.com)  
JACK WOLFSKIN  
Ausrüstung für Draussen  
GmbH & Co. KGaA  
Jack Wolfskin Kreisel 1  
65510 Idstein · Germany  
+49 6126 954-0

Engineered for  
JACK WOLFSKIN  
by GRANGER'S  
International Ltd,  
Derbyshire,  
DE55 4QT, UK

Made in England



275 ml e

HDPE

## APPAREL PROOFER

For synthetics and breathable fabrics

Für synthetische und atmungsaktive  
Textilien

Pour textiles synthétiques et respirants

用于合成和高透气性织物

100% FLUOROCARBON  
**FREE**



EN

DE

FR

ZH

ES

RU

JA

KO

0315



**EN**

Water based spray-on water-repellent

- Fluorocarbon free
- Suitable for all breathable and synthetic garments
- Treats 2-4 garments
- Suitable for TEXAPORE® fabrics

**DIRECTIONS:**

Remove any residue from detergent compartment of washing machine. Wash garment to be treated with JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS. Do not use fabric conditioner. Place damp garment flat and close zips. Shake well and spray liberally and evenly onto outside of the garment from a distance of 15 cm. Pay attention to seams and other areas of wear. After 2 minutes remove any excess with a damp cloth. The treatment is heat activated so tumble drying using a medium heat for 50 minutes (if care label allows) or ironing until completely dry is essential for good performance. Avoid high heat and allow garments to freely tumble in dryer.

**CAUTION:**

**ONLY AS DIRECTED! KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN! AVOID BREATHING IN SPRAY. DO NOT INGEST. AVOID FREEZING. AVOID CONTACT WITH EYES, MOUTH AND PROLONGED CONTACT WITH SKIN.**

**FR**

Spray d'imperméabilisation à base d'eau

- exempt de fluorocarbures
- adapté pour tous les vêtements respirants et synthétiques
- quantité suffisante pour 2 à 4 vêtements
- adapté pour les matériaux TEXAPORE®

**MODE D'EMPLOI :**

Veillez à retirer tous les résidus du compartiment lessive de votre machine à laver. Procédez à un prélavage avec l'UNIVERSAL CLEANER PLUS de JACK WOLFSKIN. Ne pas utiliser d'adoucissant. Étendez le vêtement humide à plat et fermez les zips. Bien secouer le produit et le vaporiser uniformément et généreusement, à une distance de 15 cm, sur l'extérieur du vêtement. Respectez particulièrement les coutures et les zones d'usures. Après 2 minutes, retirez l'excédent avec un chiffon humide. L'effet de protection est activé par la chaleur, c'est pourquoi il faut sécher le linge soit au sèche-linge à température moyenne pendant 50 minutes (si les conseils d'entretien du vêtement le permettent), soit en le repassant jusqu'à séchage complet, pour ainsi obtenir un résultat optimal. Évitez une trop forte chaleur et assurez-vous que les vêtements aient suffisamment de place pour bouger dans le sèche-linge.

**ATTENTION:**

**RESPECTEZ LES CONSEILS D'UTILISATION ! TENIR LE PRODUIT HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ! NE PAS INHALER LE SPRAY. NE PAS AVALER. NE PAS EXPOSER AU GEL. ÉVITEZ LE CONTACT AVEC LES YEUX, LA BOUCHE ET LA PEAU.**

**DE**

Imprägnierspray auf Wasserbasis

- frei von Fluorocarbon
- geeignet für alle atmungsaktiven und synthetischen Kleidungsstücke
- reicht für 2-4 Kleidungsstücke
- geeignet für TEXAPORE®

**GEBRAUCHSANLEITUNG:**

Alle Rückstände im Waschmittelfach der Waschmaschine entfernen. Vorwäsche mit JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS. Keinen Weichspüler benutzen. Feuchtes Kleidungsstück flach auslegen und Reißverschlüsse schließen. Flasche gut schütteln und aus einem Abstand von ca. 15 cm gleichmäßig und reichlich auf die Außenseite aufsprühen. Besonders auf Nähte und andere Abnutzungsbereiche achten. Nach 2 Minuten Überschuss mit feuchtem Tuch entfernen. Die Schutzwirkung wird durch Wärme aktiviert, deshalb muss die Wäsche entweder im Wäschetrockner bei mittlerer Hitze für 50 Minuten (sofern laut Pflegeanweisung möglich) getrocknet oder vollständig trocken gebügelt werden, um ein hervorragendes Ergebnis zu erlangen. Zu große Hitze vermeiden und sicherstellen, dass die Kleidung sich ungehindert im Trockner bewegen kann.

**ACHTUNG:**

**NUR WIE BESCHRIEBEN ANWENDEN! AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN! SPRAY NICHT EINATMEN. NICHT SCHLUCKEN. FROST VERMEIDEN. KONTAKT MIT AUGEN, MUND UND HAUT VERMEIDEN.**

**ZH**

水基浸渍喷雾剂

- 不含碳氟化合物和硅
- 适合所有高透气性合成材料衣物
- 可用于 2 到 4 件衣物
- 适用于 TEXAPORE®

**使用说明:**

清除洗衣机洗涤剂格中的所有残留物。使用 JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS 预洗。不要使用衣物柔软剂。将依然湿润的衣物平整放置并拉上拉链。摇匀瓶子，并从约 15 cm 的距离将本品均匀足量喷到外表面。应特别注意线缝和其他磨损区域。2 分钟后用湿布擦去多余喷雾剂。保护作用通过热量激活。因此如有可能，根据护理说明以干燥机中烘干 50 分钟，或完全晾干，以达到出色效果。应避免温度过高，确保衣物在干燥机中的运动不受阻碍。

**注意:**

**只能按说明使用！应存放在小孩接触不到的地方！严禁吞食。避免冰冻。避免与眼、嘴和皮肤接触。**

Spray de impregnación a base de agua

- sin fluorocarbono
- adecuado para todas las prendas de ropa transpirables y sintéticas
- es suficiente para 2-4 prendas de ropa
- adecuado para TEXAPORE®

#### MODOS DE EMPLEO:

Eliminar todos los residuos del compartimento de detergente de la lavadora. Prelavado con JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS. No utilizar suavizantes textiles. Colocar extendida sobre una superficie la prenda de ropa húmeda y cerrar las cremalleras. Agitar bien la botella y rociar desde una distancia de aprox. 15 cm de modo uniforme y abundante sobre la superficie exterior. Prestar atención a las costuras y otras áreas de desgaste. Al cabo de 2 minutos, eliminar el sobrante con un paño húmedo. El efecto protector se activa por acción del calor, por lo cual la ropa lavada se debe secar en la secadora con un nivel de calor medio durante 50 minutos (siempre que lo permitan las instrucciones de cuidado de la prenda) o se debe secar totalmente planchándola, con el fin de lograr un resultado excelente. Evitar un calor excesivo y asegurarse de que la ropa se pueda mover sin trabas dentro de la secadora.

#### ATENCIÓN:

**¡UTILIZAR ÚNICAMENTE COMO SE HA DESCRITO! ¡CONSERVAR FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS! NO INHALAR EL SPRAY. NO INGERIR. EVITAR LA CONGELACIÓN. EVITAR EL CONTACTO CON LOS OJOS, LA BOCA Y LA PIEL.**

水性の防水スプレー

- フッ化炭素を含んでいません
- 通気性が良く、合成繊維の衣服全てに適しています
- 衣服 2 ~ 4 着に対して処理します
- テキサソール (TEXAPORE®) に適しています

手順:

洗濯機の洗剤コンパートメントにある全ての残留物を取り除きます。ジャックウルフスキンのユニバーサルクリーナー (JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS) で予備洗浄。柔軟仕上げ剤を使用しないでください。濡れている衣服を平らに置き、ファスナーを閉じてください。ボトルをよく揺って、外部に均一にかつ豊富に約 15cm の距離からスプレーをかけます。縫い目および他の着用箇所には、特に注意してください。2 分後、濡らせた布を運動部分を取り除いてください。保護効果は熱によって活性化されるので、洗濯物は衣類乾燥機の中レベルで 50 分間乾燥させるか (可能であれば取扱表示に従って)、あるいは良好な効果を実現するため、完全に乾燥させてアイロンをかける必要があります。過度の熱を避け、衣類が乾燥機内で自由に移動できることを確認してください。

注意:

記載の通りのみ使用してください! 子供の手の届かないところに置いてください! スプレーを吸入しないでください。飲み込まないでください。凍結は避けてください。目、口や皮膚との接触を避けてください。

Спрей для пропитки на водной основе:

- не содержит фторполимеров;
- подходит для всех дышащих и синтетических тканей;
- рассчитан на 2-4 предмета одежды;
- подходит для материала TEXAPORE® (ТЕКСАПОР).

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Вне остатков в отделении для моющих средств стиральной машины следует удалить. Предварительно необходимо постирать изделие со средством JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS. Во время стирки нельзя использовать кондиционер. Разложите влажную одежду на ровной поверхности и застегните застёжки-молнии. Необходимо хорошо встряхнуть бутылку и на расстоянии примерно 15 см равномерно распылить достаточное количество спрея на внешнюю сторону изделия. Особое внимание необходимо уделить швам и другим зонам износа. Через 2 минуты следует удалить избыток спрея влажной тряпкой. Защитные свойства активируются путем воздействия тепла, поэтому для достижения наилучшего результата одежду следует высушить в сушилке в среднем температурном режиме в течение 50 минут (если позволяют положения инструкции по уходу) или погладить доуха. Следует избегать слишком высокой температуры и убедиться в отсутствии препятствий для движения одежды в сушилке.

#### ВНИМАНИЕ!

**ПРИМЕНЯТЬ ТОЛЬКО В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ! ХРАНИТЬ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ! НЕ ВДЫХАТЬ СПРЕЙ. НЕ ДОПУСКАТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ. ИЗБЕГАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУР. ИЗБЕГАТЬ ПОПАДАНИЯ В ГЛАЗА, В ПОЛОСТЬ РТА И НА КОЖУ.**

수성 방수 스프레이

- 탄화불소 및 실리콘 없음
- 모든 통기성 및 합성 의복에 적합
- 의복 2-4벌을 세탁하기에 충분
- TEXAPORE®에 적합

사용 설명서:

세탁기의 세제함에 있는 모든 잔류물을 제거합니다. JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS를 사용하여 예비 세탁. 섬유 유연제를 사용하지 마십시오. 축축한 의복을 평평하게 피고 지퍼를 잠급니다. 병을 충분히 흔들 다음 약 15cm의 거리를 두고 의복의 바깥쪽에 균일하고 충분히 분무합니다. 특히 술기와 그 외의 다른 닫은 부위에 유의하십시오. 2분 후 잔류 분무액을 정온 천으로 닦아내십시오. 보호 작용은 열에 의해 활성화됩니다. 따라서 세탁물을 (세탁할 관리 지침에 따라 가능한 경우) 중간 정도의 열로 50분 동안 건조기에서 말리든지 다림질을 하여 완전히 말려야 탁월한 보호 효과를 거두실 수 있습니다. 너무 강한 열을 가하지 마시고, 의복이 건조기 내에서 걸리지 않고 움직일 수 있는지 확인하십시오.

주의:

반드시 설명에 따라 사용하십시오! 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오! 삼키지 마십시오. 열지 않도록 하십시오. 눈과 입, 그리고 피부에 닿지 않도록 하십시오.